

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 78 (2016)
Heft: 9

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Voyage à l'autre bout du monde

Un pays étendu, peu peuplé aux magnifiques parcs nationaux et sites naturels enchanteurs, voici la Nouvelle-Zélande, prochaine destination du voyage spécialisé de l'ASETA.

Nunzia Ingrassia*

La Nouvelle-Zélande est en grande partie caractérisée par son agriculture qui représente 8 % du produit intérieur brut. C'est largement supérieur aux résultats de pays industrialisés comparables.

Outre l'élevage de moutons, bovins et volaille, la Nouvelle-Zélande produit des fruits (kiwis) et des légumes, du blé, de l'orge, du maïs et de nombreuses espèces de légumes, sans oublier l'excellente production viticole. La laine, la viande et les produits laitiers sont les principaux produits d'exportation.

*Nunzia Ingrassia est Senior Manager chez TUI Events à Zurich.

Programme du voyage

1^{er} jour: départ pour Dubai avec Emirates Airlines en fin de soirée.

2^e jour: escale à Dubai et poursuite du voyage vers Auckland.

3^e jour: arrivée à Auckland. Visite du « Auckland War Memorial Museum » (musée du mémorial de guerre), qui présente la culture Mauri et l'histoire de la Nouvelle-Zélande et découverte du port.

4^e jour: déplacement vers l'ouest. Visite dans la région d'Auckland d'exploitations viticoles et maraîchères qui ont obtenu de nombreuses distinctions. Possibilité d'observer la colonie de fous australiens (oiseaux marins) sur l'une des plages les plus sauvages de la côte occidentale. Rencontre avec les membres du Club suisse d'Auckland dans une petite ferme.

5^e jour: déplacement dans la région de Waikato qui est le centre de la production laitière du pays. Premier arrêt dans une exploitation laitière mixte tenue par une famille d'origine Suisse qui produit du lait de chèvre et de vache. Visite à Morrinsville d'une « Landi » de Nouvelle Zélande et d'un fabricant de machines agricoles.

Après le repas de midi, visite d'une exploitation.

6^e jour: visite de John Austin Ltd., l'une des grandes entreprises renommées établies dans le centre agricole d'Hamilton. Découverte l'après-midi à l'extérieur de Cambridge d'une exploitation de 420 de terrain vallonné avec élevage de moutons et de bovins qui est séparée du Sanctuary Mountain Maungatautari par une barrière de 8km.

Le logement sera inhabituel: des agriculteurs de la régions –, se réjouissent d'accueillir des hôtes de Suisse et de partager avec eux des expériences intéressantes autour d'un repas commun.

7^e jour: visite d'une entreprise de conseils agricoles qui transmet aux paysans de tout le pays des informations pour une production laitière rentable. Grâce à la collaboration avec la firme LIC (Livestock Improvement) établie en Suisse, les conseillers peuvent utiliser en tout temps les résultats les plus récents de la recherche et du développement. Visite l'après-midi d'une laiterie exploitée par des Suisses, puis déplacement en direction de Rotorua et visite de l'exploitation où ont été tournés notamment *Le Hobbit* et *Le seigneur des Anneaux*.



8^e jour: déplacement à Rotorua, non loin de l'attraction géothermique constituée par la vallée volcanique de Waimangu, où l'on peut découvrir des plantes rares près de sources d'eau chaude fumantes logées dans des cratères volcaniques. Tour en bateau sur l'un des lacs. Visite l'après-midi d'une serre fonctionnant avec l'énergie géothermique et d'une grande exploitation laitière tenue par une famille suisse.

9^e jour: premier arrêt dans une grande exploitation avec 20'000 moutons et agneaux ainsi que 1000 vaches. Exploration de la ville côtière New Plymouth, réputée pour son climat ensoleillé, ses galeries d'art, ses parcs idylliques et le mont Taranaki.

10^e jour: visite d'une famille d'agriculteurs suisses, établie dans la région Taranaki et d'une entreprise qui transforme des fourrures et cuirs d'opossum en articles de mode. Rencontre avec un responsable du programme de protection des kiwis (le kiwi étant l'oiseau national de la Nouvelle-Zélande). Repas du soir dans les locaux du Club suisse.

11^e jour: vol de New Plymouth via Wellington à Blenheim qui est connue pour ses nombreuses et grandes exploitations viticoles. Visite avec dégustation de l'exploitation viticole Marlborough tenue par le Suisse Hans Herzog.

12^e jour: déplacement de Blenheim à Picton sur la côte. Excursion en bateau dans les Marlborough Sounds, en passant par le Queen Charlotte Sound et la baie de Whakenui à destination de l'île Arapawa fameuse pour ses saumons, ses coquillages et ses huîtres. L'événement du jour est la visite d'une exploitation de production de perles et de nacre.

13^e jour: visite d'une exploitation viticole très arborisée pour une gestion optimale de l'eau. Elle comporte de nombreux cépages, typiques ou plus rares.

14^e jour: parcours en 4x4 dans le paysage rude et extraordinaire de la Canterbury High Country, où l'on en apprend davantage sur l'élevage de moutons et de bovins. Route vers le café Stavely Store qui pratique l'accueil à la ferme et seconde nuit sur une exploitation.

15^e jour: traversée d'un paysage magnifique jusqu'à une exploitation de 680 ha spécialisée dans la production de semences herbagères. Elle cultive aussi du blé, de l'orge, de l'avoine, des radis, de la moutarde et des pak-choi. Le voyage se poursuit le long du lac Tekapo par le mont Cook et le bassin de McKenzie en direction de Queenstown.

16^e jour: journée libre. Excursion facultative au Milford Sound Fjord.

17^e jour: transfert à l'aéroport de Queenstown en début d'après-midi. Vol de retour via Sydney et Dubai pour Zurich.

18^e jour: arrivée à Zurich. ■

Dates des voyages

Voyage 1 : du 6 au 23 janvier 2017
Voyage 2 : du 13 au 30 janvier 2017
Voyage 3 : du 20 janvier au 6 février 2017
Voyage 4 : du 27 janvier au 13 février 2017

Prix par personne

(18 jours en pension complète):

En chambre double	CHF 7850
En chambre individuelle	CHF 8900

Assurances

Annulation et assistance:	CHF 74
Bagages:	CHF 20

Conditions d'entrée en Nouvelle-Zélande

- Les citoyens suisses doivent disposer d'un passeport valable encore 6 mois après le retour en Suisse.
- Nombre minimal de participants par voyage: 20 personnes

Prestations

- Vols de ligne, taxes d'aéroport et de sécurité
- Toutes les visites selon le programme
- Nuitées dans de bons hôtels de classe
- Petit-déjeuner et 1 repas par jour (midi ou soir)

- Guide local de langue allemande
- Accompagnant TUI expérimenté
- Documentation détaillée TUI

Non compris:

- Excursions facultatives
- Repas non compris dans le programme
- Dépenses personnelles
- Pourboires pour le guide local, le chauffeur et dans les hôtels

Organisateur

TUI Events, 8036 Zurich

Annulation

Les frais d'annulation suivants s'appliquent, ainsi que les conditions générales de voyage et les dispositions contractuelles de TUI Suisse Ltd :

de 90 à 61 jours avant le début: 40 % du prix
de 60 à 51 jours avant le début: 50 % du prix
de 50 à 31 jours avant le début: 80 % du prix
de 30 à 0 jours avant le début: 100 % du prix

Programme détaillé et renseignements

TUI Events
8036 Zürich,
Pascal Scheidegger, Téléphone 044 455 44 30
tui.events@tui.ch

Talon d'inscription

J'inscris définitivement les personnes suivantes au voyage ASETA en Nouvelle-Zélande:

Dates de voyage souhaitées :

1^e personne. Nom:

Prénom:

Adresse:

NP: **Localité:**

Téléphone:

Courriel:

2^e personne. Nom:

Prénom:

Adresse:

NP: **Localité:**

Téléphone:

Courriel:

Je souhaite occuper une chambre double chambre individuelle

Je souhaite contracter la ou les assurance(s) suivante(s)

Annulation et assistance

Bagages

Lieu et date: **Signature:**

Envoyer l'inscription à: TUI Events, Friesenbergstrasse 75, 8036 Zürich,
par fax (044 455 45 57) ou par courriel (tui.events@tui.ch).

Trois nouveaux au comité

Lors de leur assemblée, les délégués de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) ont élu trois nouveaux membres au comité: Olivier Kolly, Markus Schneider et Laurent Vernez. Avec un film de présentation projeté en introduction de séance, l'association veut intensifier sa publicité pour le recrutement de membres.

Roman Engeler

Élu l'an passé président de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), le conseiller national Werner Salzmann a dirigé l'assemblée des délégués pour la première fois. Dans son allocution de bienvenue, il a évoqué la situation financière tendue de nombreuses exploitations agricoles qui s'est encore aggravée avec l'état du marché du lait. « Si la vente de produits agricoles est de moins en moins rentable, les paysans sont contraints à réduire les coûts. » Werner Salzmann a déclaré que l'ASETA

veut contribuer à améliorer les conditions d'existence des exploitations en proposant une offre de cours, de formations continues et de consultations, favorisant une utilisation sûre et efficace des machines.

Werner Salzmann a mentionné les nouvelles prescriptions sur les freins et le porte-à-faux avant des véhicules agricoles actuellement étudiées dans les groupes de travail. « Comme les perfectionnements techniques rendent le respect des dispositions légales de plus en plus diffi-

cile, le comité s'efforce de nouer le dialogue avec les autorités compétentes », a-t-il ajouté.

Nouveaux visages au comité

Trois membres ont quitté le comité: Simon Eschler, Roger Stirnimann et le vice-président Auguste Dupasquier qui a été nommé membre d'honneur. Pour les remplacer, l'assemblée a élu Olivier Kolly, d'Albeuve (FR), Laurent Vernez, de Rovray (VD) et, comme représentant des agro-entrepreneurs, Markus Schneider,





Le président de l'ASETA Werner Salzmann a mené la séance tambour battant. Les délégués ont accepté toutes les propositions du comité.

Photos: Gaël Monnerat, Catherine Schweizer et Roman Engeler



Avec nous, vous bénéficiez d'avantages : efficace et bien assuré!

agrisano

Epi deorge | © Agrisano

A close-up photograph of a wheat ear, showing the individual grains and the green awns. The background is blurred.

Pour les familles paysannes!

Toutes les assurances à portée de main.

Agrisano | Laurstrasse 10 | 5201 Brugg
Tél. 056 461 71 11 | www.agrisano.ch



Les nouveaux membres du comité, (de g. à dr) Markus Schneider, Olivier Kolly et Laurent Vernez, posent ici avec Werner Salzmann.



Luc Thomas, directeur de Prométerre, a présenté son organisation de manière très claire.



Le nouveau vice-président de l'ASETA Bernard Nicod a fait ses preuves en traduction grâce à son bilinguisme.

de Thunstetten (BE). Bernard Nicod, de Granges-Marnand (VD), a été désigné vice-président. Quant à Sandro Manzocchi, de Melano (TI), actif 20 ans au comité du Consorzio Trattori e macchine agricole, soit l'ancienne ASETA tessinoise, et 17 ans à la gérance de la section actuelle du Tessin, il a également été nommé membre d'honneur.

Comptes positifs

Les comptes présentés par le directeur Aldo Rui ont été bouclés avec un bénéfice de 34 000 francs, soit 80 000 francs de plus que dans le budget. Ils ont été approuvés à l'unanimité de même que le budget pour l'année à venir, qui prévoit un résultat proche de zéro. En 2017, l'association veut mettre en place un site Internet actualisé et repensé.

Film de présentation

A l'automne dernier, le comité de l'ASETA a donné le mandat de produire un film de présentation. Commencée ce printemps, la réalisation s'est terminée peu avant l'assemblée des délégués, où l'assistance a eu droit à une projection. Avec ce film et d'autres outils aussi, on souhaite intensifier la publicité pour le recrutement de membres, surtout auprès des jeunes agriculteurs.

Programme annexe

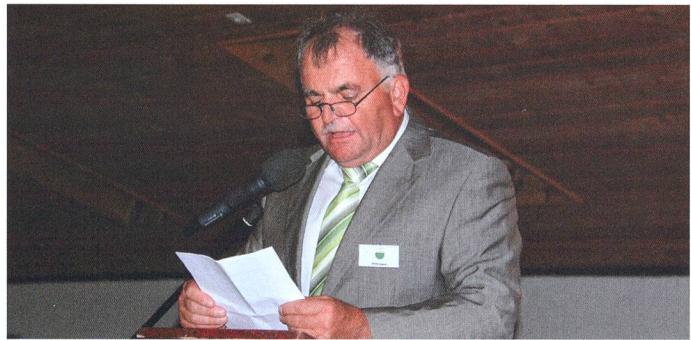
Le comité de la section organisatrice avec à sa tête le président Michel Lugeon et la gérante Virginie Bugnon ainsi que le membre du comité de l'ASETA Bernard Nicod ont concocté un programme annexe intéressant. Celui-ci consistait en une excursion en bateau sur le Léman, une promenade dans le vignoble en ter-



Ont été nommés membres d'honneur: Sandro Manzocchi (g.) et Auguste Dupasquier (d.) qui entourent Werner Salzmann.



A Ouchy, les délégués et les invités se sont rassemblés à Ouchy devant «le lourd outil» pour la photo de groupe.



Le président de la section Michel Lugeon a salué les délégués et les invités lors du dîner de gala.

rasse du Lavaux, conservatoire du chasselas, qui est inscrit depuis 2007 au patrimoine mondial de l'UNESCO, et un repas de gala accompagné d'une exposition de machines dans le charmant village de Montricher.

Organisée en 2017 par la section schaffhousoise à Stein am Rhein, la prochaine assemblée des délégués de l'ASETA aura lieu en mars et non plus en automne. ■

Film de présentation de l'ASETA

Retrouvez d'autres vidéos de machines et d'équipements agricoles sur le canal YouTube de Technique Agricole.





Cours de tronçonneuse et de bûcheronnage 2

Du lundi 12 au vendredi 16 décembre 2016, de 8h00 à 17h00, lieu à déterminer

Le cours de tronçonneuse consiste en une formation pratique de cinq jours avec certificat pour les travaux forestiers.

Thèmes abordés: règles de bases du bûcheronnage (abattage, ébranchage, façonnage, genres de tailles comme l'abattage et le débitage, tire-câble simple), connaissance et entretien de la tronçonneuse et de la chaîne, connaissance et maintenance des outils, directives de la CFST. Le cours de bûcheronnage 2 consiste en une formation pratique de cinq jours avec certificat.

Thèmes abordés: acquisition d'une meilleure « pensée sécurité », planification et organisation de travaux de bûcheronnage simples à difficiles de manière sûre et rationnelle, connaissance et utilisation de techniques de travail appropriées.

Responsable du cours: Rolf Wigger, ForêtSuisse.

Prix: CHF 900.– pour les agriculteurs, exploitants forestiers et bûcherons occasionnels résidant en Argovie; CHF 1050.– pour les autres participants, repas non compris.

Inscription: Centre agricole de Liebegg, 5722 Gränichen, secrétariat des cours, Marianna Kühn, tél.: 062 855 86 15, kurse@liebegg.ch.

Cours de conduite de tracteur pour femmes

Vendredi 14 octobre 2016, de 9h00 à 16h00

Centre agricole de Liebegg, Gränichen

Ce cours s'adresse aux femmes qui désirent approfondir leurs connaissances pratiques des tracteurs. Obtenir des explications complètes sur le tracteur, le manœuvrer avec ou sans remorque, connaître des outils portés comme la pirouette ou l'andaineur à toupies, et les atteler au tracteur sans stress ni pression de temps.

Thèmes abordés: maniement du tracteur, contrôles importants, manœuvres du tracteur, des remorques et des outils portés en toute sécurité, situations dangereuses à la ferme, perception et maîtrise du terrain et de la route.

Responsable du cours: Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg.

Prix: CHF 110.– si le mari, le partenaire ou l'ami est un membre de l'AVLT, CHF 130.– pour les non-membres de l'AVLT.

Inscription: Centre agricole de Liebegg, 5722 Gränichen, secrétariat des cours, Marianna Kühn, tél.: 062 855 86 15, kurse@liebegg.ch.

Délai d'inscription: 30 septembre 2016.



La campagne de test de freins 2016

L'AFETA maintient sa campagne de test de freins pendant l'année 2016. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée.

Important: les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique.

Avantage: l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture à l'adresse suivante:

AFETA/FVLT, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux. Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres. Dates des prochains cours: mercredi 28 septembre 2016 à Sursee, de 13h15 à 17h30.

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour CHF 29.–.

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee. CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres.

Prochaines dates. Cours 613: vendredi 23 septembre 2016, de 15h à 19h; samedi 24 septembre 2016, de 13h à 17h. Cours 615: samedi 29 octobre 2016 et mercredi 5 novembre 2016, de 8h à 12h.

Cours de théorie sur le trafic routier à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: CHF 220.– pour les membres, CHF 240.– pour les non-membres. Le cours 408: Mercredi/jeudi 9, 10, 16, 17 novembre 2016, de 19h à 21h, à Sursee.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Offre combinée pour les scootéristes: plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4 × 2 leçons); CHF 539.– pour les membres, CHF 579.– pour les non-membres.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons réparties par journées sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 7 octobre 2016, à Lucerne.

Informations et inscription: (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours), auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch.



Voyage chez Pöttinger

Du mardi 1 novembre au jeudi 3 novembre

L'Association des deux Bâle pour l'équipement technique de l'agriculture propose un voyage intéressant à l'usine Pöttinger. Programme: départ à 6h du matin depuis le centre de formation agricole d'Ebenrain, 2^e lieu de départ: site Pfirter Landschaftspflege à Pratteln, env. une demi-heure plus tard (merci de préciser le lieu de départ dans l'inscription). 1^{er} jour: trajet en car avec arrêt café et repas de midi près de Munich, arrivée à Wels. 2^{er} jour: visite d'une exploitation laitière privée et grande entreprise laitière avec 230 vaches et tour de ville à Wels. 3^{er} jour: visite guidée de l'usine Pöttinger à Grieskirchen et repas de midi, retour en car et arrêt goûter.

Le prix par personne: d'environ CHF 490.– comprend: voyage en car, 1^{er} jour: arrêt café, repas de midi et du soir. 2^{er} jour: petit déjeuner, repas de midi et du soir. 3^{er} jour: petit déjeuner, pause-café, repas de midi et arrêt goûter (boissons à la charge des participants), 2 nuits d'hôtel.

Délai d'inscription: dimanche 25 septembre.

Important: le nombre maximal de participants est de 50 personnes et le voyage aura lieu avec un minimum de 25 inscriptions. Le comité a précisé que les membres de la famille et tous les intéressés étaient naturellement bienvenus.

Inscription: Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, tél. 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

Un esprit avisé

L'agriculteur Pierre Sommer, né en 1948, se trouve entre deux mondes. D'un côté, il est bernois et de l'autre romand. «Sommer» est un nom allemand, «Pierre» en est un français, tout comme «Les Reussilles», où sa ferme se situe, qui est pourtant une localité bernoise. La section est double aussi. Elle ne s'appelle ni Jura, ni Berne, mais Jura/Jura bernois. Et le bilinguisme du président, en place depuis 2007, est envie par tous, même s'il lui est aussi naturel que l'air qu'il respire. En 2017, Pierre Sommer fêtera sa dixième année de présidence. Il est de surcroît le membre le plus âgé de la section.

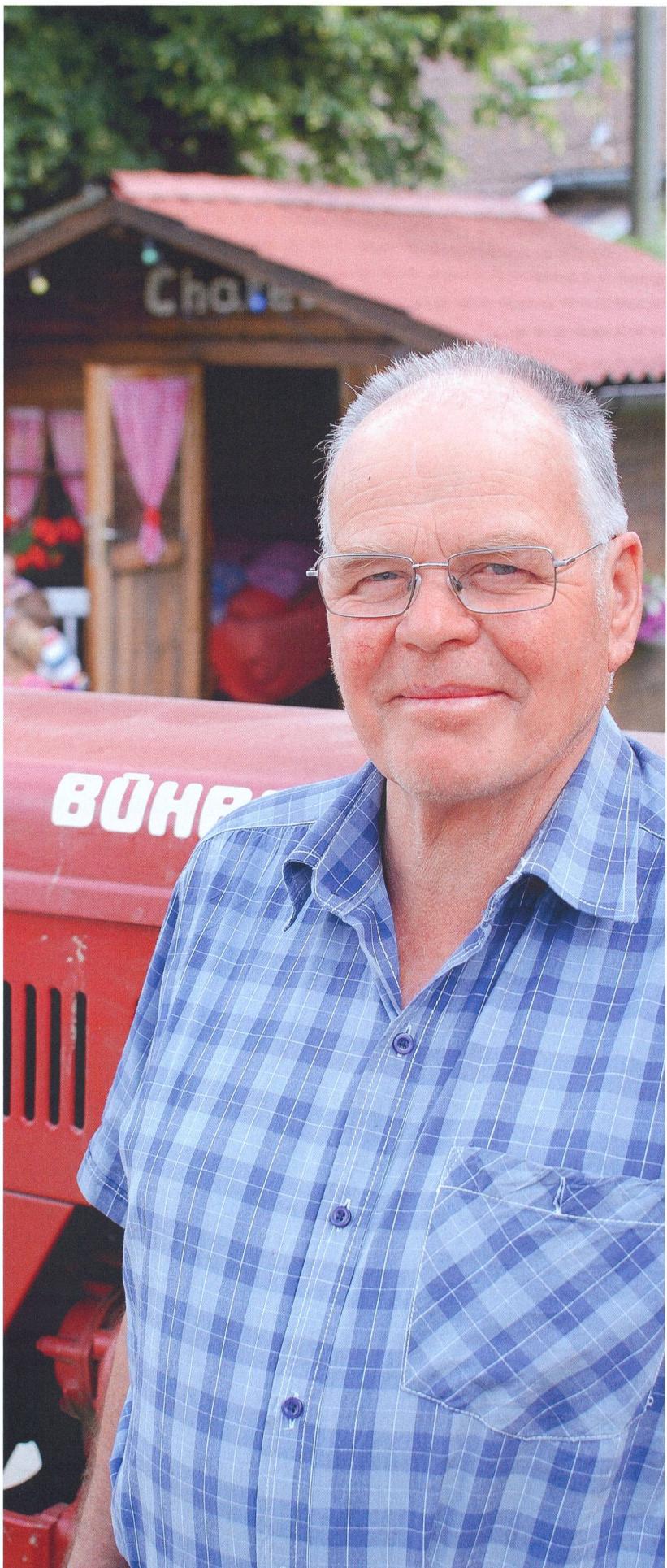
«Je suis membre de l'ASETA depuis 40 ans, parce que je suis un fan de technique agricole», explique-t-il en faisant marcher un tracteur Knüsel et un «Tractospeed PF 21 super» de Bührer. Il lit toujours attentivement les rapports de tests de *Technique Agricole* et les rapports ART et peut dès lors prendre des décisions avisées, lorsqu'il procède à de nouvelles acquisitions.

Le gérant François Lachat s'était adressé directement à lui pour lui proposer de s'affilier à l'association et de représenter ainsi le Jura bernois. Il a été élu membre du comité dès la première assemblée générale. Par la suite et jusqu'à aujourd'hui, il a mis ses compétences en politique agraire et en technique au service de la section. Auparavant, il a été en effet conseiller général de la Commune de Tramelan pendant de longues années et il est actuellement conseiller municipal UDC en charge notamment de l'agriculture et des forêts. A l'ASETA, il fait partie depuis une quinzaine d'années de la commission sectorielle Formation continue qui lui tient très à cœur.

Lien entre les Suisses allemands et les Romands, Pierre Sommer a encore été investi de la mission de speaker bilingue du Championnat suisse de conduite de tracteur de 2012. C'est en grande partie grâce à son initiative que la petite section Jura/Jura bernois a pu organiser cet important événement qui reste dans les mémoires.

Pierre Sommer a une exploitation laitière de 32 ha avec un élevage de Red Holstein génétiquement sans cornes. Il effectue encore du travail à façon, essentiellement du déneigement. Sa femme Thérèse et lui comptent parmi les pionniers à avoir élaboré des produits du terroir provenant de la ferme. Les glaces délicieuses faites avec leur propre lait, biscuits et meringues sont devenues des attractions touristiques depuis 2003. Entre-temps, l'exploitation a été reprise par leur fils Raphaël. Depuis ce moment, ils apprécient de passer fréquemment du temps avec leurs dix petits-enfants que leur ont donné leurs cinq enfants. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours ASETA

Cours de conduite G40

Lieux:
1260 *Nyon VD
1315 *La Sarraz VD
1510 *Moudon VD
1562 *Corcelles-près-Payerne VD
1630 *Bulle FR
1890 *Saint-Maurice VS
1964 *Conthey VS
2208 *Les Hauts-Geneveys NE
2720 *Tramelan BE
2852 *Courtételle JU
3186 Düdingen FR
3250 Lyss BE
3267 Seedorf BE
3421 Lyssach BE
3510 Konolfingen BE
3550 Langnau i. E. BE
3770 Zweifelden BE
3792 Saanen BE
3800 Interlaken BE
3930 Visp VS
4222 Zwingen BL
4415 Lausen BL
4702 Oensingen SO
5040 Schöftland AG
5505 Brunegg AG
6056 Kägiswil OW
6130 Willisau LU
6210 Sursee LU
6276 Hohenrain LU
6430 Schwyz SZ
6472 ***Erstfeld UR
6702 **Claro TI
7130 Ilanz GR
7302 Landquart GR
7430 Thusis GR
7524 Zuoz GR
7550 Scuol GR
8180 Büelach ZH
8200 ***Schaffhausen SH
8303 Bassersdorf ZH
8460 Marthalen ZH
8500 Frauenfeld TG
8836 Biberbrugg SZ
8856 Tuggen SZ
8867 Niederurnen GL
8932 Mettmenstetten ZH
9133 Sitterdorf TG
9200 Gossau ZH
9436 Balgach SG
9465 Salez SG
9602 Bazenheid SG
* en français
** en italien
*** nouveaux lieux



Soutenu par le
Fonds de sécurité
routière (FSR)



Programme détaillé, conditions de participation
et frais des cours sur:
www.coursdeconduite.ch et www.g40.ch

Formation OACP

Lieu: Riniken AG

Module	Date de cours
Les atouts de l'arrimage	Ve 11.11.2016
Premiers secours	Lu 21.11.2016
Ordonnance sur les chauffeurs OTR 1	Ve 25.11.2016

Cours pour caristes

Lieu: Wildegg AG

approuvé par la SUVA

Module	1 ^{re} journée	2 ^e journée
Cours pour caristes (formation de base)	Lu 7.11.2016	Ma 8.11.2016
Cours pour caristes (formation de base)	Me 9.11.2016	Je 10.11.2016
Cours pour caristes (formation de base)	Lu 14.11.2016	Ma 15.11.2016
Cours pour caristes (formation de base)	Me 16.11.2016	Je 17.11.2016

Cours de soudure

Lieu: Riniken AG

Module	journée 1	journée 2 ou 3	durée du cours
Soudure (MAG/MIG)	Lu 24.10.2016	Ma 25.10.2016	2 jours
Soudure (MAG/MIG)	Lu 7.11.2016	Me 9.11.2016	3 jours
Soudure (TIG)	Me 16.11.2016	Ve 18.11.2016	3 jours
Soudure autogène	Lu 21.11.2016	Ma 22.11.2016	2 jours
Soudure autogène	Me 7.12.2016	Ve 9.12.2016	3 jours
Soudure (TIG)	Lu 12.12.2016	Ma 13.12.2016	2 jours

Pour les cours du 1^{er} semestre 2017, voir sur www.coursdeconduite.ch et www.g40.ch

Renseignements supplémentaires:
056 462 32 00 ou zs@agrartechnik.ch

■ Impressum

78^e année

Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)

Werner Salzmann, président
Aldo Rui, directeur

Rédaction

Tél.: +41 56 462 32 50

Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch

Gaël Monnerat: gael.monnerat@agrartechnik.ch

Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch

Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken

Tél.: +41 56 462 32 00, fax +41 56 462 32 01

www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

Roman Engeler, case postale, 5223 Riniken,

Tél.: 079 207 84 29

Courriel: roman.engeler@agrartechnik.ch

annonces

Stämpfli SA

Vanessa Jost, cheffe des annonces

Tél.: +41 31 300 63 87

Courriel: inserate@staempfli.com

Tarif des annonces

Tarif valable: 2015

Rabais de 25 % sur la combinaison
avec *Schweizer Landtechnik*

Production et expédition

Stämpfli SA

Wölflistrasse 1, 3001 Berne

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)

Gratuit pour les membres ASETA

Etranger: CHF 135.– (TVA exclue)

Prochain numéro

**Thème principal:
technique d'affouragement**

Impression

Nouveaux conditionneurs d'Agrar

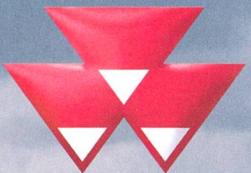
Management

Tonne à lisier ou purinage par tuyaux ?

Plate-forme

Que propose la prochain Eurotier ?

L'édition 10/2016 paraîtra le 13 octobre 2016. Dernier jour pour les ordres d'insertion: 29 septembre 2016.



MASSEY FERGUSON



Laurent Limat, 079 696 24 15

L'avenir à portée de main!

MF 5700 SL | 100-130 CH

PIUSSANCE ET PERFORMANCES PURES POUR VOTRE EXPLOITATION.

MASSEY FERGUSON IS A WORLDWIDE BRAND OF AGCO.



GVS Agrar AG
Im Majorenacker 11
CH-8207 Schaffhausen
info@gvs-agrar.ch
www.gvs-agrar.ch

- 1044 FEY, Boucard Sàrl
1169 YENS, Kufferagri Sàrl
1262 EYSINS, Dubois F. et J. Sàrl
1565 MISSY, Cottier Missy SA
1625 SÂLES (GRUYÈRE), H. Brodard & Fils SA
1749 MIDDES, Atelier Toffel SA

- 1906 CHARRAT, Etablissements Chappot SA
2303 LA CHAUX-DE-FONDS, Garage Barben Sàrl
2720 TRAMELAN, GBT Sàrl
2803 BOURRIGNON, Rémy Ackermann Sàrl
6943 VEZIA, Sonvico Giuseppe